

Sbírka zákonů

Československé socialistické republiky

Částka 2

Vydána dne 24. ledna 1963

Cena 40 hal.

OBSAH:

4. **Vyhláška ministra zahraničních věcí o dohodách mezi Československou socialistickou republikou a Královstvím dánským, Královstvím norským a Královstvím švédským o vzájemném osvobození leteckých podniků od zdanění**
-

4

VYHLÁŠKA

ministra zahraničních věcí

ze dne 22. prosince 1962

o dohodách mezi Československou socialistickou republikou a Královstvím dánským, Královstvím norským a Královstvím švédským o vzájemném osvobození leteckých podniků od zdanění

Podle usnesení vlády Československé socialistické republiky ze dne 11. dubna 1962 byly v Praze dne 25. října 1962 výměnou nót uzavřeny dohody mezi Československou socialistickou republikou a Královstvím dánským, Královstvím norským a Královstvím švédským o vzájemném osvobození leteckých podniků od zdanění.

Český překlad nót ministerstva zahraničních věcí Československé socialistické republiky ze dne 25. října 1962, jakož i český překlad nót dánského, norského a švédského vyslanectví téhož data se vyhláší současně.

David v. r.

Ministerstvo zahraničních věcí projevuje úctu královskému dánskému vyslanectví a má čest sdělit mu toto:

1. Československá vláda používajíc zmocnění podle § 11 odst. 1 zákona č. 75/1952 Sb. ve znění zákona č. 59/1956 Sb. a podle § 26 odst. 1 zákona č. 145/1961 Sb. prohlašuje s výhradou vzájemnosti, že dánské letecké podniky jsou osvobozeny v Československé socialistické republice od všech daní ze zisku nebo příjmů plynoucích z provozování mezinárodní letecké dopravy, jakož i od daní z majetku.

2. Osvobození podle odstavce 1 se vztahuje rovněž na dánské letecké podniky, které jsou účast-

níky některého „poolu“, některého společného provozu nebo mezinárodní provozní společnosti.

3. „Provozováním letecké dopravy“ se rozumí letecká doprava osob a věcí provozovaná po živnostenskou vlastníky, nájemci letadel nebo těmi, kteří mají letadlo v charteru.

4. „Dánskými podniky“ se rozumějí letecké podniky, jejichž skutečné vedení je v Dánsku a jež jsou provozovány buď fyzickými osobami dánské státní příslušnosti, které mají trvalé bydliště v Dánsku a nejsou usazeny v Československu, nebo

osobami právníckými včetně těch, v nichž má dán-
ský stát účast, které jsou zřízeny podle zákonů
platných v Dánsku, anebo dánským státem.

5. Osvobození podle odstavců 1 a 2 se bude
vztahovat též na československé daně vyměřované
za období před datem tohoto prohlášení.

6. Československá vláda si vyhrazuje právo od-
volat toto prohlášení oznámením, které zašle dán-

ské vládě šest měsíců předem; v tomto případě se
osvobození bude naposledy vztahovat na českoslo-
venské daně vyměřené za období končící 31. pro-
sincem následujícím bezprostředně po uplynutí této
šestiměsíční lhůty.

Ministerstvo zahraničních věcí používá této pří-
ležitosti, aby znovu ujistilo královské dánské vysla-
nectví o své hluboké úctě.

V Praze dne 25. října 1962.

Královské dánské vyslanectví

P r a h a

Královské dánské vyslanectví projevuje úctu ministerstvu zahraničních věcí a má čest mu sdělit
toto:

1. Dánská vláda, používajíc zmocnění podle
čl. 1 zákona č. 74 z 31. března 1953, prohlašuje s vý-
hradou vzájemnosti, že československé letecké pod-
niky jsou v Dánsku osvobozeny od státní daně
z příjmu a od komunální daně z příjmu, jimiž je
postižen příjem plynoucí z provozování mezinárodní
letecké dopravy, jakož i od státní daně z majetku.

2. Osvobození podle odstavce 1 se vztahuje rov-
něž na československé letecké podniky, které jsou
účastníky některého „poolu“, některého společného
provozu nebo mezinárodní provozní společnosti.

3. „Provozováním letecké dopravy“ se rozumí
letecká doprava osob a věcí provozovaná po živnos-
tensku vlastníky, nájemci letadel nebo těmi, kteří
mají letadlo v charteru.

4. „Československými podniky“ se rozumějí le-
tecké podniky, jejichž skutečné vedení je v Česko-
slovensku a jež jsou provozovány buď fyzickými
osobami československé státní příslušnosti, které

mají trvalé bydliště v Československu a nejsou usa-
zeny v Dánsku, nebo osobami právníckými včetně
těch, v nichž má československý stát účast a které
jsou zřízeny podle zákonů platných v Českosloven-
sku, anebo československým státem.

5. Osvobození podle odstavců 1 a 2 se bude
vztahovat též na dánské daně vyměřované za ob-
dobí před datem tohoto prohlášení.

6. Dánská vláda si vyhrazuje právo odvolat
toto prohlášení oznámením, které zašle českoslo-
venské vládě 6 měsíců předem; v tomto případě se
osvobození bude naposledy vztahovat na dánské
daně vyměřené za období končící 31. prosincem ná-
sledujícím bezprostředně po uplynutí této šestimě-
síční lhůty.

Královské dánské vyslanectví používá této pří-
ležitosti, aby znovu ujistilo ministerstvo zahranič-
ních věcí o své hluboké úctě.

V Praze dne 25. října 1962.

Ministerstvo zahraničních věcí

P r a h a

Ministerstvo zahraničních věcí projevuje úctu královskému norskému vyslanectví a má čest mu sdě-
lit toto:

1. Československá vláda používajíc zmocnění
podle § 11 odst. 1 zákona č. 75/1952 Sb. ve znění
zákona č. 59/1956 Sb. a podle § 26 odst. 1 zá-
kona č. 145/1961 Sb. prohlašuje s výhradou vzájem-
nosti, že norské letecké podniky jsou osvobozeny
v Československé socialistické republice od všech
daní ze zisku nebo příjmů plynoucích z provozová-
ní mezinárodní letecké dopravy, jakož i od daní
z majetku.

2. Osvobození podle odstavce 1 se vztahuje
rovněž na norské letecké podniky, které jsou účast-

níky některého „poolu“, některého společného
provozu nebo mezinárodní provozní společnosti.

3. „Provozováním letecké dopravy“ se rozumí
letecká doprava osob a věcí provozovaná po živ-
nostensku vlastníky, nájemci letadel nebo těmi,
kteří mají letadlo v charteru.

4. „Norskými podniky“ se rozumějí letecké pod-
niky, jejichž skutečné vedení je v Norsku a jež jsou
provozovány buď fyzickými osobami norské státní
příslušnosti, které mají trvalé bydliště v Norsku
a nejsou usazeny v Československu, nebo osobami

právníckými včetně těch, v nichž má norský stát účast, které jsou zřízeny podle zákonů platných v Norsku, anebo norským státem.

5. Osvobození podle odstavců 1 a 2 se bude vztahovat též na československé daně vyměřované za období před datem tohoto prohlášení.

6. Československá vláda si vyhrazuje právo odvolat toto prohlášení oznámením, které zašle

norské vládě šest měsíců předem; v tomto případě se osvobození bude naposledy vztahovat na československé daně vyměřené za období končící 31. prosincem následujícím bezprostředně po uplynutí této šestiměsíční lhůty.

Ministerstvo zahraničních věcí používá této příležitosti, aby znovu ujistilo královské norské vyslanectví o své hluboké úctě.

V Praze dne 25. října 1962.

Královské norské vyslanectví

P r a h a

Královské norské vyslanectví projevuje úctu ministerstvu zahraničních věcí a má čest mu sdělit toto:

1. Norská vláda používajíc zmocnění, které jí poskytují platné zákony a nařízení, se tímto zavazuje, že s výhradou vzájemnosti poskytne v Norsku čs. leteckým podnikům provozujícím mezinárodní leteckou dopravu osvobození od státní daně a od komunální daně z majetku, jakož i od státní daně a komunální daně z příjmů plynoucího z provozování takovéto činnosti.

2. Osvobození podle odstavce 1 se vztahuje rovněž na československé letecké podniky, které jsou účastníky „poolu“, některého společného provozu nebo mezinárodní provozní společnosti.

3. „Provozováním letecké dopravy“ se rozumí letecká doprava osob a věcí provozovaná po živnostensku vlastníky, nájemci letadel nebo těmi, kteří mají letadlo v chartru.

4. „Československými podniky“ se rozumějí letecké podniky, jejichž skutečné vedení je v Československu a jež jsou provozovány buď fyzickými

osobami československé státní příslušnosti, které mají trvalé bydliště v Československu a nejsou usazeny v Norsku, nebo osobami právníckými včetně těch, v nichž má československý stát účast a které jsou zřízeny podle zákonů platných v Československu, anebo československým státem.

5. Osvobození podle odstavců 1 a 2 se bude vztahovat též na norské daně vyměřované za období před datem tohoto prohlášení.

6. Norská vláda si vyhrazuje právo odvolat toto prohlášení oznámením, které zašle československé vládě 6 měsíců předem; v tomto případě se osvobození bude naposledy vztahovat na norské daně vyměřené za období končící 31. prosincem následujícím bezprostředně po uplynutí této šestiměsíční lhůty.

Královské norské vyslanectví používá této příležitosti, aby znovu ujistilo ministerstvo zahraničních věcí o své hluboké úctě.

V Praze dne 25. října 1962.

Ministerstvo zahraničních věcí

P r a h a

Ministerstvo zahraničních věcí projevuje úctu královskému švédskému velvyslanectví a má čest mu sdělit toto:

1. Československá vláda používajíc zmocnění podle § 11 odst. 1 zákona č. 75/1952 Sb. ve znění zákona č. 59/1956 Sb. a podle § 26 odst. 1 zákona č. 145/1961 Sb. prohlašuje s výhradou vzájemnosti, že švédské letecké podniky jsou osvobozeny v Československé socialistické republice od všech daní ze zisku nebo příjmů plynoucích z provozování mezinárodní letecké dopravy, jakož i od daní z majetku.

2. Osvobození podle odstavce 1 se vztahuje rovněž na švédské letecké podniky, které jsou účast-

níky některého „poolu“, některého společného provozu nebo mezinárodní provozní společnosti.

3. „Provozováním letecké dopravy“ se rozumí letecká doprava osob a věcí provozovaná po živnostensku vlastníky, nájemci letadel nebo těmi, kteří mají letadlo v chartru.

4. „Švédskými podniky“ se rozumějí letecké podniky, jejichž skutečné vedení je ve Švédsku a jež jsou provozovány buď fyzickými osobami švédské státní příslušnosti, které mají trvalé bydliště ve Švédsku a nejsou usazeny v Československu, nebo

osobami právníckými včetně těch, v nichž má švédský stát účast, které jsou zřízeny podle zákonů platných ve Švédsku, anebo švédským státem.

5. Osvobození podle odstavců 1 a 2 se bude vztahovat též na československé daně vyměřované za období před datem tohoto prohlášení.

6. Československá vláda si vyhrazuje právo odvolat toto prohlášení oznámením, které zašle švéd-

ské vládě šest měsíců předem; v tomto případě se osvobození bude naposledy vztahovat na československé daně vyměřované za období končící 31. prosincem následujícím bezprostředně po uplynutí této šestiměsíční lhůty.

Ministerstvo zahraničních věcí používá této příležitosti, aby znovu ujistilo velvyslanectví o své hluboké úctě.

V Praze dne 25. října 1962.

Královské švédské velvyslanectví

P r a h a

Královské švédské velvyslanectví projevuje úctu ministerstvu zahraničních věcí a má čest mu sdělit toto:

1. Švédská vláda používajíc zmocnění, které jí bylo dáno nařízením s mocí zákona ze dne 26. července 1947 (č. 576) o dani z příjmu, zákonem ze dne 28. září 1928 (č. 370) o komunálních daních a nařízením s mocí zákona ze dne 26. července 1947 (č. 577) o daních z majetku, prohlašuje s výhradou vzájemnosti, že československé letecké podniky jsou ve Švédsku osvobozeny od daně z příjmu a od komunální daně z příjmu, jež postihují zisky nebo příjmy plynoucí z mezinárodní letecké dopravy, jakož i od daně z majetku.

2. Osvobození podle odstavce 1 se vztahuje rovněž na československé letecké podniky, které jsou účastníky „poolu“, některého společného provozu nebo mezinárodní provozní společnosti.

3. „Provozováním letecké dopravy“ se rozumí letecká doprava osob a věcí provozovaná po živnostenskou vlastníky, nájemci letadel nebo těmi, kteří mají letadlo v chartru.

4. „Československými podniky“ se rozumějí letecké podniky, jejichž skutečné vedení je v Česko-

slovensku a jež jsou provozovány buď fyzickými osobami československé státní příslušnosti, které mají trvalé bydliště v Československu a nejsou usazeny ve Švédsku, nebo osobami právníckými včetně těch, v nichž má československý stát účast a které jsou zřízeny podle zákonů platných v Československu, anebo československým státem.

5. Osvobození podle odstavců 1 a 2 se bude vztahovat též na švédské daně vyměřované za období před datem tohoto prohlášení.

6. Švédská vláda si vyhrazuje právo odvolat toto prohlášení oznámením, které zašle československé vládě 6 měsíců předem; v tomto případě se osvobození bude naposledy vztahovat na švédské daně vyměřované za období končící 31. prosincem následujícím bezprostředně po uplynutí této šestiměsíční lhůty.

Královské švédské velvyslanectví používá této příležitosti, aby znovu ujistilo ministerstvo zahraničních věcí o své hluboké úctě.

V Praze dne 25. října 1962.

Ministerstvo zahraničních věcí

P r a h a